COMISIA EUROPEANĂ

DIRECȚIA GENERALĂ TRADUCERI

PROTECȚIA DATELOR DUMNEAVOASTRĂ CU CARACTER PERSONAL

Prezenta declarație de confidențialitate conține informații despre prelucrarea și protecția datelor dumneavoastră cu caracter personal.

Declarație de confidențialitate pentru reuniunile și evenimentele organizate de Comisia Europeană

Operațiunea de prelucrare: Concursul Juvenes Translatores

Operatorul de date: Comisia Europeană, *Direcția Generală Traduceri, DGT.02*

Numărul de evidență: DPR-EC-01063

Cuprins

1. **Introducere**
2. **De ce și cum prelucrăm datele dumneavoastră cu caracter personal?**
3. **Care este temeiul juridic sau care sunt temeiurile juridice pe baza căruia (cărora) prelucrăm datele dumneavoastră cu caracter personal?**
4. **Ce date cu caracter personal colectăm și prelucrăm ulterior?**
5. **Cât timp păstrăm datele dumneavoastră cu caracter personal?**
6. **Cum sunt protejate și păstrate datele dumneavoastră cu caracter personal?**
7. **Cine are acces la datele dumneavoastră cu caracter personal și cui îi sunt divulgate?**
8. **Care sunt drepturile dumneavoastră și cum vi le puteți exercita?**
9. **Informații de contact**
10. **Unde puteți găsi informații mai detaliate?**

1. Introducere

Comisia Europeană (denumită în continuare „Comisia”) se angajează să protejeze datele dumneavoastră cu caracter personal și să vă respecte dreptul la viață privată. Comisia colectează și prelucrează date cu caracter personal în temeiul Regulamentului (UE) 2018/1725 al Parlamentului European și al Consiliului din 23 octombrie 2018 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile, organele, oficiile și agențiile Uniunii și privind libera circulație a acestor date [de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 45/2001].

Prezenta declarație de confidențialitate explică motivul prelucrării datelor dumneavoastră cu caracter personal în contextul concursului Juvenes Translatores. Ea explică modul în care colectăm, gestionăm și asigurăm protecția tuturor datelor cu caracter personal furnizate, modul în care sunt utilizate aceste informații și drepturile pe care le aveți în legătură cu datele dumneavoastră cu caracter personal. De asemenea, în declarație se precizează datele de contact ale operatorului de date responsabil pe care îl puteți contacta pentru a vă exercita drepturile, ale responsabilului cu protecția datelor și ale Autorității Europene pentru Protecția Datelor.

Mai jos sunt prezentate informațiile referitoare la operațiunea de prelucrare **Juvenes Translatores 2026-2027** efectuată de Unitatea DGT.02 – Comunicare din cadrul *Direcției Generale Traduceri* a Comisiei Europene.

2. De ce și cum prelucrăm datele dumneavoastră cu caracter personal?

Scopul operațiunii de prelucrare: Unitatea DGT.02 – Comunicare – colectează și prelucrează datele dumneavoastră cu caracter personal pentru a vă furniza informații cu privire la concursul Juvenes Translatores (înaintea, în timpul și ulterior acestuia) și la activitățile conexe [și anume experiențe/activități alternative Juvenes Translatores oferite de colegii din DGT în statele membre ale UE, tutoriale online oferite de studenții universităților care participă la Masteratul European în Traduceri (EMT)] și pentru a prelucra cererea dumneavoastră de participare la concurs și la activitățile conexe.

Participanții la concurs și la activitățile conexe pot fi fotografiați, filmați și înregistrați, în format needitat sau cu editarea tehnică necesară.

Aceasta include fotografierea, filmarea și înregistrarea audio-video a câștigătorilor concursului, a profesorilor lor și a părinților sau tutorilor lor legali în timpul unei vizite de 3 zile la Bruxelles, la care aceștia sunt invitați. Această vizită include ceremonia de decernare a premiilor, care este transmisă în direct pe internet. Unii participanți ar putea fi invitați să participe la anunțarea online a câștigătorilor, care este transmisă în direct pe internet.

Fotografiile și înregistrările audio-video pot fi utilizate pe canalele digitale ale Comisiei Europene (conturile de Instagram și Facebook ale DGT, site-ul oficial JT, You Tube, LinkedIn) pentru a comunica în legătură cu concursul Juvenes Translatores și cu activitățile conexe, pentru a promova multilingvismul și învățarea limbilor străine și pentru a informa cu privire la activitățile pe care Comisia Europeană le oferă elevilor din învățământul secundar și profesorilor acestora.

Participanții la concurs și la activitățile conexe, profesorii acestora și părinții sau tutorii legali ai câștigătorilor care nu doresc să ia parte la activitățile de fotografiere, de webstreaming și de înregistrare/publicare menționate mai sus au dreptul de a se opune prelucrării datelor prin trimiterea unui e-mail la adresa DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu înainte de evenimentele legate de Juvenes Translatores care se desfășoară cu prezență fizică sau online. În acest caz, operatorul de date va oferi o soluție alternativă. Datele dumneavoastră cu caracter

personal nu vor fi utilizate pentru niciun proces decizional automatizat care include crearea de profiluri.

3. Care este temeiul juridic sau care sunt temeiurile juridice pe baza căruia (cărora) prelucrăm datele dumneavoastră cu caracter personal?

Operațiunile de prelucrare pentru Juvenes Translatores sunt legale în temeiul articolului 5 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (UE) 2018/1725 [prelucrarea este necesară pentru îndeplinirea unei sarcini care servește unui interes public sau care rezultă din exercitarea autorității publice cu care este învestit(ă) instituția sau organul Uniunii].

Operațiunile de prelucrare a datelor cu caracter personal ale vorbitorilor pentru ceremonia de decernare a premiilor Juvenes Translatores și pentru activitățile legate de concurs cu care se încheie un contract se desfășoară în conformitate cu dispozițiile contractuale. Prin urmare, prelucrarea respectivă este necesară și legală în temeiul articolului 5 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (UE) 2018/1725 (prelucrarea este necesară pentru executarea unui contract la care persoana vizată este parte sau pentru a face demersuri la cererea persoanei vizate înainte de încheierea unui contract).

Consimțământul dumneavoastră este necesar pentru:

- fotografierea, înregistrarea audio-video și difuzarea în direct pe internet a evenimentelor și activităților din cadrul concursului Juvenes Translatores;
- prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal referitoare la cerințele dumneavoastră nutriționale și/sau la cerințele privind accesul în clădirile instituțiilor UE;
- prelucrarea listei participanților la ceremonia de decernare a premiilor Juvenes Translatores și la alte evenimente legate de concurs, care conține numele dumneavoastră, școala, țara de origine și orașul dumneavoastră;
- prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal în scopul informării și invitării dumneavoastră la activitățile legate de concursul Juvenes Translatores privind multilingvismul și învățarea limbilor străine pe care Comisia Europeană le oferă elevilor și profesorilor din învățământul secundar.

Dacă vă dați consimțământul, ne autorizați în mod explicit în temeiul articolului 5 alineatul (1) litera (d) din Regulamentul (UE) 2018/1725 să prelucrăm datele dumneavoastră cu caracter personal în scopurile specifice menționate. Vă puteți da consimțământul prin intermediul unui act neechivoc, bifând căsuța (căsuțele) din formularul online de înscriere la concurs. Vă rugăm să luați act de faptul că trebuie să vă exprimați consimțământul pentru a putea participa la concursul Juvenes Translatores.

Consimțământul dumneavoastră pentru prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal în aceste scopuri poate fi revocat în orice moment:

- Dacă doriți să vă retrageți consimțământul, vă rugăm să trimiteți un e-mail la adresa DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu.

4. Ce date cu caracter personal colectăm și prelucrăm ulterior?

Vor fi colectate și prelucrate următoarele date cu caracter personal:

- datele de contact ale adultului responsabil din partea școlilor participante (funcția/titlul, prenumele, numele, numele școlii, localitatea, țara, adresa de e-mail, numărul de telefon);

- datele de contact (prenumele, numele, numele școlii, orașul, țara) și data nașterii elevilor înscriși la concurs sau la activități conexe;
- cetățenia, numărul pașaportului sau al cărții de identitate, precum și data eliberării și data expirării acestuia/acesteia, adresa de e-mail și numărul de telefon vor fi colectate, astfel încât persoanele vizate să poată fi invitate la activitățile legate de concursul Juvenes Translatores și să obțină acces la spațiile unde se organizează ceremonia de decernare a premiilor și alte evenimente;
- cerințe nutriționale (dacă există) și cerințe specifice privind accesul.

5. Cât timp păstrăm datele dumneavoastră cu caracter personal?

Operatorul de date păstrează datele dumneavoastră cu caracter personal doar pe durata necesară pentru atingerea scopului colectării sau al prelucrării ulterioare.

Pentru fiecare dintre categoriile de date cu caracter personal care este prelucrată, găsiți mai jos detalii privind păstrarea datelor și trimiterea la înregistrarea relevantă:

- Toate datele cu caracter personal legate de organizarea și de gestionarea concursului Juvenes Translatores (acestea includ informațiile furnizate în timpul înscrierii, înainte sau după eveniment ori în timpul acestuia) vor fi șterse la **un an** de la data ultimei operațiuni de prelucrare legate de vizita de 3 zile la Bruxelles.
- Datele cu caracter personal sensibile legate de cerințele nutriționale și/sau privind accesul vor fi șterse de îndată ce nu mai sunt necesare în scopul pentru care au fost colectate în contextul concursului Juvenes Translatores, dar nu mai târziu de **o lună** de la încheierea ceremoniei de decernare a premiilor.
- Înregistrările ceremoniei de decernare a premiilor care a fost transmisă în direct pe internet vor fi păstrate timp de **2 ani** înainte de a fi șterse de pe site-ul web Europa. Mai multe informații sunt disponibile în Evidența operațiunii de prelucrare DPR-EC-00306 (Streamingul web al evenimentelor Comisiei). Înregistrările vor rămâne la dispoziția publicului pe canalul de YouTube Translating Europe timp de maximum 5 ani. Înregistrările integrale sau părți ale acestora pot fi păstrate în arhivele DG Traduceri pentru perioade mai lungi, în scopul promovării multilingvismului și a învățării limbilor străine. Cu toate acestea, participanții la eveniment își păstrează dreptul de a solicita ștergerea datelor lor cu caracter personal, inclusiv a vocii sau a imaginii identificabile, după caz, în temeiul articolului 17 din RGPD („dreptul de a fi uitat”). Astfel de cereri vor fi evaluate de la caz la caz, în conformitate cu normele aplicabile privind protecția datelor.
- În ceea ce privește înregistrările audio-video și fotografiile făcute în cursul vizitei de 3 zile la Bruxelles sau al altor activități legate de concursul Juvenes Translatores, ele vor fi păstrate timp de **12 luni** după vizită/activitate înainte de a fi șterse. Mai multe informații sunt disponibile în Evidența operațiunii de prelucrare DPR-EC-01937 (Înregistrarea audio-video a reuniunilor). Cu toate acestea, unele înregistrări audio-video și fotografii pot fi utilizate în scopuri de promovare a concursului pentru o perioadă mai lungă de timp, pe baza consimțământului explicit al participanților individuali implicați, care își păstrează totuși dreptul de a solicita ștergerea datelor lor cu caracter personal, inclusiv a vocii sau a imaginii identificabile.
- Datele cu caracter personal comunicate Direcției Generale Resurse Umane și Securitate a Comisiei Europene pentru ca participanții să aibă acces la clădirile Comisiei sunt păstrate timp de **6 luni** după încetarea legăturii dintre persoana vizată și Comisie. Mai multe informații sunt disponibile în Evidența operațiunii de prelucrare DPR-EC-00655 [Sistemul de control al accesului fizic (PACS) al Comisiei].

- Furnizorii de servicii selectați în scopuri organizaționale (precum furnizorii de servicii de catering, agenții de voiaj sau organizatorii de evenimente) au obligația contractuală de a prelucra date cu caracter personal în numele și în conformitate cu instrucțiunile operatorului de date, de a păstra confidențialitatea datelor pe care le prelucrează și de a le proteja împotriva accesului, a utilizării și a păstrării neautorizate.

6. Cum sunt protejate și păstrate datele dumneavoastră cu caracter personal?

Toate datele cu caracter personal în format electronic (e-mailuri, documente, baze de date, seturi de date încărcate etc.) sunt stocate pe serverele Comisiei Europene. Toate operațiunile de prelucrare se desfășoară în conformitate cu Decizia (UE, Euratom) 2017/46 a Comisiei din 10 ianuarie 2017 privind securitatea sistemelor informatice și de comunicații în cadrul Comisiei Europene.

Contractanții Comisiei au obligația de a respecta atât o clauză contractuală specifică pentru orice operațiune de prelucrare a datelor dumneavoastră cu caracter personal în numele Comisiei, cât și obligațiile de confidențialitate care decurg din Regulamentul general privind protecția datelor [„RGPD” - Regulamentul (UE) 2016/679].

Pentru a proteja datele dumneavoastră cu caracter personal, Comisia a instituit o serie de măsuri tehnice și organizatorice. Măsurile tehnice includ acțiuni adecvate menite să garanteze securitatea online, să evite riscul pierderii datelor, al modificării datelor sau al accesului neautorizat, ținând seama de riscul pe care îl prezintă prelucrarea datelor și natura datelor cu caracter personal prelucrate. Măsurile organizatorice includ acordarea accesului la datele cu caracter personal doar persoanelor autorizate care au un interes legitim să le cunoască în contextul acestei operațiuni de prelucrare.

7. Cine are acces la datele dumneavoastră cu caracter personal și cui îi sunt divulgate?

Accesul la datele dumneavoastră cu caracter personal este acordat personalului Comisiei responsabil cu efectuarea acestei operațiuni de prelucrare și altor membri autorizați ai personalului Comisiei în conformitate cu principiul „necesității de a cunoaște”. Personalul menționat trebuie să respecte dispozițiile legale și, atunci când este necesar, acordurile de confidențialitate suplimentare.

De asemenea, putem transmite informațiile dumneavoastră contractanților externi relevanți în vederea organizării călătoriei, a cazării și a activităților legate de concurs pentru câștigătorii concursului și pentru alți participanți la vizita de 3 zile la Bruxelles și la alte activități legate de concursul Juvenes Translatores.

Numele câștigătorilor și ale școlilor lor, împreună cu numele țărilor și ale orașelor lor de origine, precum și traducerile câștigătoare vor fi publicate pe canalele de comunicare digitală ale Comisiei Europene, pe baza consimțământului dat în momentul înscrierii la concurs.

De asemenea, putem reproduce, pune la dispoziție, publica, distribui, copia, modifica și arhiva fotografiile și materialele video și putem crea produse derivate (adaptări) utilizând materialul video sau fotografia în întregime sau orice parte a acestora. Totodată, putem utiliza fotografiile și înregistrările audio-video ca atare sau în combinație cu alte elemente, sub orice formă sau pe orice suport (text, date, imagini, fotografii, ilustrații, animații, grafică, segmente video, documente pe suport de hârtie, site-uri web și orice alte materiale electronice sau de altă natură). Putem distribui fotografii și materiale video către publicul extern pe canalele de comunicare digitală ale Comisiei Europene.

Cookie-uri

Cookie-urile sunt mici fișiere de text stocate pe dispozitivul unui utilizator (de exemplu, un calculator, o tabletă sau un telefon) de către un site web. Cookie-urile sunt utilizate pentru funcționarea tehnică a unui site web (cookie-uri funcționale) sau pentru colectarea de date statistice (cookie-uri analitice).

Înscrierea la concursul Juvenes Translatores se face prin intermediul site-ului web al Comisiei Europene. Cookie-urile utilizate în acest scop de Comisia Europeană și stocate pe dispozitivul persoanei care se înscrie fac obiectul politicii privind cookie-urile a Comisiei, disponibilă aici: https://ec.europa.eu/info/cookies_ro.

Atunci când vizitați site-ul sau site-urile web ale concursului pe care îl organizăm, precum și atunci când vă înregistrați, vom păstra istoricul navigării aferent vizitei dumneavoastră timp de cel mult ***1 lună***. Aceste informații vor fi apoi șterse. Operațiunile de colectare, de agregare și de anonimizare sunt efectuate în centrul de date al Comisiei Europene, cu utilizarea măsurilor de securitate adecvate.

Cookie-urile sunt stocate de Europa Analytics, un serviciu care măsoară eficacitatea și eficiența site-urilor web ale Comisiei Europene de pe portalul EUROPA. Mai multe informații sunt disponibile în Evidența operațiunii de prelucrare DPR-EC-00083 (Europa Analytics).

Activarea acestor cookie-uri nu este strict necesară pentru funcționarea site-ului web, dar vă poate îmbunătăți experiența de navigare. Puteți șterge sau bloca aceste cookie-uri, însă dacă o faceți, unele caracteristici ale site-ului web al reuniunii/evenimentului pot să nu funcționeze în mod corespunzător.

Informațiile asociate cookie-urilor nu sunt utilizate pentru a identifica personal persoanele vizate, iar datele privind tiparele sunt pe deplin sub controlul Comisiei. Aceste cookie-uri nu sunt utilizate în alt scop decât cel descris aici.

În cazul în care nu doriți ca datele dumneavoastră cu caracter personal să fie disponibile pentru statisticile noastre agregate și anonimizate, puteți alege această opțiune pe pagina noastră dedicată cookie-urilor. În special, puteți controla și/sau șterge cookie-urile respective după cum doriți.

Instrumente informatice puse la dispoziție de terți, inclusiv platforme de comunicare socială

Utilizăm instrumente informatice puse la dispoziție de terți pentru a comunica informații legate de concursul Juvenes Translatores și de activitățile conexe, de învățarea limbilor străine, de multilingvism și de proiectele UE pentru tineri și cadrele didactice din învățământul secundar, precum și pentru a le promova, prin canale de comunicare utilizate pe scară largă, inclusiv pe platformele de comunicare socială. Pentru informații detaliate cu privire la utilizarea platformelor de comunicare socială de către Comisia Europeană, vă rugăm să consultați Evidența operațiunii de prelucrare DPR-EC-00073 (Utilizarea platformelor de comunicare socială de către Comisia Europeană).

Puteți viziona videoclipurile, dintre care o parte sunt încărcate pe Youtube, și puteți vedea fotografiile realizate pe parcursul întregii ediții a concursului Juvenes Translatores și al activităților conexe pe site-ul oficial Juvenes Translatores și pe platformele de comunicare socială (YouTube, Facebook, Instagram și LinkedIn).

Pentru a vă proteja viața privată, în cazul în care utilizăm instrumente informatice puse la dispoziție de terți pentru a ne conecta la aceste servicii, atunci când paginile noastre de internet se încarcă pe calculatorul dumneavoastră (sau pe alte dispozitive ale dumneavoastră) nu se instalează cookie-uri și nici nu sunteți redirecționat imediat către platformele de comunicare socială respective sau către alte site-uri web. Doar atunci când faceți clic pe un buton sau pe un

suport video pentru a-l viziona, pe dispozitivul dumneavoastră va fi instalat un cookie pe care îl utilizează societatea care deține platforma de comunicare socială în cauză. Dacă nu faceți clic pe niciun buton și pe niciun material video de pe platformele de comunicare socială, terții în cauză nu vor instala cookie-uri pe dispozitivul dumneavoastră.

Pentru a vizualiza un asemenea conținut pus la dispoziție de terți pe site-urile noastre web, veți fi avertizat că trebuie să acceptați condițiile specifice ale acestor terți, inclusiv politicile lor referitoare la cookie-uri, asupra cărora Comisia nu deține niciun control.

Recomandăm utilizatorilor să citească cu atenție politicile de confidențialitate relevante ale Youtube, Facebook, Instagram și LinkedIn înainte de a le utiliza. În acestea se explică, pentru fiecare societate, politica de colectare și de prelucrare ulterioară a datelor cu caracter personal, utilizarea datelor, drepturile utilizatorilor și modalitățile prin care utilizatorii își pot proteja viața privată atunci când utilizează serviciile respective.

Utilizarea unui instrument informatic pus la dispoziție de terți nu implică în niciun fel aprobarea acestuia sau a politicii de confidențialitate aferente de către Comisia Europeană. Dacă se întâmplă ca unul sau mai multe instrumente informatice puse la dispoziție de terți să nu fie disponibile, nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru lipsa serviciului din cauza perioadelor de indisponibilitate.

8. Care sunt drepturile dumneavoastră și cum vi le puteți exercita?

Beneficiați de drepturi specifice în calitate de „persoană vizată” în temeiul capitolului III (articolele 14-25) din Regulamentul (UE) 2018/1725, în special de dreptul de a accesa datele dumneavoastră cu caracter personal și de a le rectifica, în cazul în care sunt inexacte sau incomplete. Dacă este cazul, aveți dreptul de a vă șterge datele cu caracter personal, de a restricționa prelucrarea lor și de a vă opune acesteia, precum și dreptul la portabilitatea datelor.

Aveți dreptul de a vă opune prelucrării datelor dumneavoastră cu caracter personal, care se efectuează în mod legal în temeiul articolului 5 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (UE) 2018/1725, din motive legate de situația dumneavoastră particulară.

Ați consimțit să furnizați datele dumneavoastră cu caracter personal operatorului de date în scopul efectuării prezentei operațiuni de prelucrare. Vă puteți retrage consimțământul în orice moment, notificând operatorul de date prin e-mail la DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu. Retragerea consimțământului dumneavoastră nu va afecta legalitatea prelucrărilor efectuate înainte de a vă retrage consimțământul.

Vă puteți exercita drepturile contactând operatorul de date sau, în cazul unui conflict, responsabilul cu protecția datelor. Dacă este necesar, vă puteți adresa, de asemenea, Autorității Europene pentru Protecția Datelor. Datele de contact ale acestora sunt furnizate în secțiunea 9 de mai jos.

În cazul în care doriți să vă exercitați drepturile în contextul uneia sau mai multor operațiuni de prelucrare specifice, vă rugăm să le descrieți în cererea dumneavoastră (și anume să furnizați numărul sau numerele de referință ale evidențelor, astfel cum se specifică în secțiunea 10 de mai jos).

9. Informații de contact

- **Operatorul de date**

Dacă doriți să vă exercitați drepturile în temeiul Regulamentului (UE) 2018/1725, dacă aveți observații, întrebări sau preocupări sau dacă doriți să depuneți o plângere cu

privire la colectarea și utilizarea datelor dumneavoastră cu caracter personal, nu ezitați să contactați operatorul de date la adresa de e-mail DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu.

- **Responsabilul cu protecția datelor (RPD) din cadrul Comisiei**

Puteți contacta responsabilul cu protecția datelor (DATA-PROTECTION-OFFICER@ec.europa.eu) pentru orice aspect legat de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal în temeiul Regulamentului (UE) 2018/1725.

- **Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor (AEPD)**

Aveți dreptul de a sesiza Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor (prin depunerea unei plângeri la adresa edps@edps.europa.eu) în cazul în care considerați că drepturile dumneavoastră prevăzute în Regulamentul (UE) 2018/1725 au fost încălcate ca urmare a prelucrării datelor dumneavoastră cu caracter personal de către operatorul de date.

10. Unde puteți găsi informații mai detaliate?

Responsabilul cu protecția datelor (RPD) din cadrul Comisiei publică registrul tuturor operațiunilor de prelucrare a datelor cu caracter personal efectuate de Comisia Europeană care au fost înregistrate și care i-au fost notificate. Puteți consulta registrul accesând linkul: http://ec.europa.eu/dpo-register.

Prezenta operațiune specifică de prelucrare a fost inclusă în registrul public al RPD cu numărul de evidență: DPR-EC-01063.